

## TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

### 1. Introducción

Los siguientes Términos y Condiciones Generales son válidos para todos los productos de seguridad que se hayan adquirido directamente a Vanderbilt International (SWE) AB («Vanderbilt»). Debido a que estos Términos y Condiciones Generales pueden ser objeto de modificación con el paso del tiempo, póngase en contacto con nosotros para asegurarse de que dispone de la versión más reciente para el supuesto de reclamación de garantía. En caso de duda, acuda a la oficina de ventas en la que adquirió el producto. Cualquier cambio o modificación que afecte a estos Términos y Condiciones Generales se deberá acordar por escrito para que sea válido entre las partes.  
Fecha de entrada en vigor: 1. Agosto 2015

### 2. Limitación de la responsabilidad

Vanderbilt no será responsable en ningún caso de daños indirectos y consecuentes, lucro cesante, pérdida de producción, interrupción de operaciones, reclamaciones contractuales de terceros, pérdida de información y datos, pérdida de uso o gastos financieros. La responsabilidad global de Vanderbilt por daños, daños o penalizaciones fijados por contrato, reclamaciones de compensación e indemnizaciones, con independencia de la fundamentación jurídica de las reclamaciones y en lo referente a todos los casos de daños que se enmarquen en el contrato, en ningún caso superará el 15 por ciento del valor del contrato en cuestión tanto para cada caso concreto como para su conjunto. En cualquier caso, la responsabilidad global de Vanderbilt en virtud del contrato (como se establece en la presente cláusula) se extinguirá al final del período de garantía aplicable del producto vendido.

Se excluyen de la garantía y de la responsabilidad todos aquellos daños que no se pueda demostrar que se han debido a defectos de fabricación o en los materiales, o a una ejecución imperfecta de una orden, como la depreciación por el desgaste y deterioro habituales, los daños resultantes de un mantenimiento insuficiente, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, esfuerzo excesivo, medios de funcionamiento inadecuados, efectos de sustancias químicas, trabajos de construcción o montaje no ejecutados por Vanderbilt, o bien por causas fuera de nuestro control.

### 3. Planos y descripciones

Todos los productos se entregan con la documentación estándar; no se suministra ninguna otra documentación a menos que Vanderbilt y el cliente así lo especifiquen por escrito.

### 4. Ofertas, precios y pago

De conformidad con las disposiciones del segundo párrafo de esta cláusula, las ofertas de Vanderbilt tendrán una validez de un (1) mes desde la fecha de la oferta, a menos que se especifique lo contrario. Ninguna de las manifestaciones que se realicen fuera de la oferta o de los presentes Términos y Condiciones Generales será vinculante, a menos que se confirmen por escrito.

Los precios no incluirán el IVA, ni tampoco otros impuestos y/o tasas oficiales, a menos que se especifique lo contrario. Vanderbilt se reserva el derecho a modificar en cualquier momento el listado de precios en vigor, previo aviso al cliente, en caso de que haya cualquier aumento en el precio de las materias

primas, mano de obra o cualquier otro factor productivo que afecte a los costes de producción.

La factura se emitirá tras el envío del producto. El pago se realizará en un plazo de 30 días desde la fecha de la factura. Vanderbilt, a su total discreción, podrá modificar los plazos de pago en función de la calificación crediticia del cliente.

Si el cliente no realiza el pago en el plazo estipulado, Vanderbilt tendrá derecho a percibir intereses desde el día de vencimiento del pago. El tipo de interés será de 8 puntos porcentuales sobre el tipo del principal instrumento de refinanciación del Banco Central Europeo en vigor en la fecha de vencimiento del pago. En caso de demora en el pago, Vanderbilt, tras haberlo notificado al cliente, podrá suspender su ejecución del contrato hasta que reciba el pago o bien dar por resuelto el contrato y reclamar una compensación por las pérdidas en las que Vanderbilt haya incurrido.

El cliente no podrá, basándose en una reclamación que haya realizado contra Vanderbilt, retener todo o parte del importe debido, ni compensar ningún pago sin la previa autorización por parte de Vanderbilt.

### 5. Reserva de dominio

El producto será propiedad de Vanderbilt hasta que se haya satisfecho su pago íntegro.

El cliente, a petición de Vanderbilt, colaborará en la adopción de todas las medidas que sean necesarias para proteger la propiedad que Vanderbilt ostente sobre el producto en el país en cuestión.

La reserva de dominio no afectará a la transmisión del riesgo en virtud de la cláusula 6.

### 6. Entrega - Transmisión del riesgo

En caso de que no se haya pactado específicamente ningún término comercial, la entrega será Ex Works (Incoterms, 2010). En caso de entrega Ex Works, si Vanderbilt se compromete a enviar el producto a su destino, la transmisión del riesgo se producirá como máximo cuando el producto se entregue al primer transportista. Se permitirán envíos parciales a menos que se acuerde lo contrario.

### 7. Demora en la entrega

En caso de que la demora en la entrega se deba a una acción u omisión debida al cliente, el plazo de entrega se ampliará en un plazo que Vanderbilt considere razonable. Esta condición se aplicará con independencia de si el motivo de la demora se produce antes o después del plazo convenido para la entrega.

Si el producto no se entrega en el plazo acordado, el cliente tendrá derecho a la indemnización por daños estipulada por contrato desde el momento en el que la entrega se tendría que haber producido. La indemnización por daños estipulada por contrato aplicable a una demora en la entrega será pagadera a un tipo del 0,3 por ciento del precio de compra por cada semana completa de demora. La indemnización por daños estipulada por contrato no superará el tres (3) por ciento del precio de compra.

Si la demora corresponde únicamente a parte del producto, la indemnización por daños estipulada por contrato se calculará para la parte del precio de compra que corresponda a la parte objeto de demora.

## TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

La indemnización por daños estipulada por contrato será pagadera tras petición por escrito del cliente, pero en ningún caso antes de que la entrega se haya completado.

El cliente perderá su derecho a una indemnización por daños estipulada por contrato si no ha presentado una reclamación por escrito correspondiente a dichos daños en un plazo de tres (3) meses desde el momento en el que se tendría que haber producido la entrega.

Una indemnización por daños estipulada por contrato es la única acción disponible para una demora en la entrega. Se excluirán todas las demás reclamaciones contra Vanderbilt basadas en dicha demora.

### 8. Devolución de productos

Antes de realizar la devolución de cualquier producto a Vanderbilt, se deberá obtener una autorización de devolución de material (RMA, del inglés *Return Material Authorization*). La obtención de este número de RMA es indispensable para cualquier tipo de devolución de producto, incluidas las reparaciones/sustituciones en virtud de la garantía, reparaciones fuera de la cobertura de la garantía, devoluciones mediante abono y sustituciones anticipadas. Para recibir un número de RMA, póngase en contacto con la oficina de ventas en la que adquirió el producto en cuestión. Si desea recibir asistencia técnica, póngase en contacto con nuestro Centro de Competencia Técnica.

Para solicitar un número de RMA y/o asistencia técnica, deberá tener a mano la información siguiente:

- Número de pedido de compra original, factura del albarán de entrega original
- Referencia/número de pieza
- Cantidad
- Número de serie
- Datos de contacto
- Motivo de la devolución

La oficina de ventas le proporcionará el número de RMA, así como un formulario de recepción de RMA en el que se confirma su solicitud, que deberán adjuntarse al producto devuelto a Vanderbilt. Para reparaciones en garantía o reparaciones fuera de la cobertura de la garantía de productos de grandes dimensiones, no es necesario devolver las cajas metálicas, cajas exteriores de plástico o soportes.

Envíe el paquete con el producto y la confirmación de RMA a la ubicación que le indicó la oficina de ventas correspondiente.

En caso de que el producto defectuoso ya no forme parte de nuestra gama de productos o contenga piezas que ya no estén disponibles o no se puedan reparar, nos pondremos en contacto con usted a la mayor brevedad para encontrar una solución a su solicitud y tratar la devolución del material.

Las devoluciones no autorizadas, tras ponernos en contacto con el cliente, se devolverán o se desecharán, y el cliente correrá con todos los gastos.

El Centro de Asistencia determinará la cobertura de la garantía del producto tras evaluar todos los equipos devueltos.

En caso de que la garantía haya caducado o no sea válida para sus productos, nos pondremos en contacto con usted para tratar las opciones disponibles para tramitar su solicitud. Podremos tratar su producto como un caso de reparación fuera de la

cobertura de la garantía (véase la cláusula 11) o bien le devolveremos el producto defectuoso. Si su producto no está cubierto por la garantía, Vanderbilt no llevará a cabo sustitución o reparación alguna sin su autorización.

### 9. Reparación o sustitución en el marco de la garantía

De conformidad con los términos de la garantía limitada en vigor en el momento de la compra, Vanderbilt reparará un producto que no sea conforme con los términos estipulados, dentro del período de vigencia de la garantía del producto (con arreglo a los derechos fijados por la legislación de cada país). En caso de que la reparación resulte imposible, Vanderbilt se reserva el derecho a sustituir cualquier producto en garantía por otro nuevo, reacondicionado o remanufacturado, o bien por un producto de sustitución equivalente.

El cliente deberá notificar sin dilación a Vanderbilt cualquier defecto que se manifieste con arreglo a la cláusula 8. Esta notificación en ningún caso podrá realizarse más de dos (2) semanas después del vencimiento del período de garantía. Si el cliente no lo notifica a Vanderbilt dentro del plazo antes citado, el cliente perderá todo derecho derivado de la garantía.

En el caso de las reparaciones en garantía, Vanderbilt asumirá el coste de las piezas así como los costes internos de Vanderbilt (mano de obra). Los equipos o equipos de sustitución se le devolverán, de forma gratuita, a través del método de entrega utilizado para la entrega original. Para los demás métodos de entrega, Vanderbilt le repercutirá la totalidad de los costes de entrega (p. ej., los costes de un envío urgente).

Se excluyen los costes de terceros o los daños consecuentes.

En caso de garantía invalidada, y siempre que resulte posible, Vanderbilt ofrecerá la opción de una reparación fuera de la cobertura de la garantía, previa conformidad y obtención de un pedido de compra. Como alternativa, Vanderbilt podrá disponer la devolución o eliminación del producto, opciones cuyo coste asumirá el cliente.

Salvo que se estipule en los presentes Términos y Condiciones Generales, Vanderbilt no se responsabilizará de los defectos.

### 10. Sustitución anticipada

En algunas circunstancias, Vanderbilt podrá aceptar una sustitución anticipada de un artículo en garantía. En tales casos, deberá firmarse un contrato de sustitución anticipada, en el que se acordará el pago del artículo en caso de que el artículo devuelto no sea defectuoso o la garantía no sea válida.

### 11. Reparación fuera de la cobertura de la garantía

Si el producto no está cubierto por la garantía, Vanderbilt le proporcionará un presupuesto de la reparación con el coste de las piezas, la mano de obra (en incrementos de 30 minutos), los costes de entrega y los gastos.

Para confirmar esta posibilidad, Vanderbilt requerirá todos los datos del producto y descripciones del fallo para su análisis. Tras este paso, Vanderbilt responderá en un plazo de cinco (5) días laborables para determinar si se puede llevar a cabo una reparación y expedir una RMA cuando proceda.

## TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

Asimismo, si el producto no está cubierto por la garantía, se requerirá un número de pedido de compra para la unidad de sustitución y para las órdenes de reparación.

En algunos casos, se podría ofrecer un producto de una bolsa de intercambio. Para obtener más detalles al respecto, llame a su oficina de ventas.

En caso de reparación fuera de la cobertura de la garantía, el cliente será responsable de los gastos de transporte, seguro y manipulación y asumirá todos sus riesgos y costes.

Para las devoluciones dentro y fuera de la cobertura de la garantía, el cliente deberá adjuntar una descripción detallada del fallo del producto. También deberá describir las condiciones en las que se produjo el fallo, para que Vanderbilt pueda determinar el origen del fallo de funcionamiento lo antes posible.

### 12. Devoluciones mediante abono

No se aceptarán devoluciones mediante abono a menos que el cliente haya obtenido una RMA, tal y como se describe en la cláusula 8.

En un plazo de 28 días desde la fecha de entrega original, Vanderbilt reembolsará o abonará los artículos de producción estándar nuevos y no utilizados que se hayan devuelto en las cajas de embalaje originales no abiertas, previo pago de un cargo mínimo de reabastecimiento del 20 por ciento (sujeto a cualquier derecho contractual específico conforme a la ley).

Cuando se devuelvan productos que se compraron como parte de un conjunto, se deberá devolver todo el conjunto. Las piezas separadas no darán derecho a ningún reembolso o abono.

Las reclamaciones de reembolso o abono no se aplicarán a productos personalizados, no estándar o especialmente fabricados para satisfacer los deseos de un cliente. Además, se podrán excluir los artículos de venta o liquidación, los artículos en grandes cantidades o los artículos con descuento de proyecto. Todas las devoluciones deberán ser objeto de inspección y autorización por parte de Vanderbilt.

### 13. Productos reacondicionados seminuevos (bolsa de intercambio)

Vanderbilt ofrecerá periódicamente productos para su venta como productos seminuevos (bolsa de intercambio). Se trata de productos usados que se han devuelto y reacondicionado.

Los productos seminuevos y de sustitución anticipada –aunque pueden proceder del mismo grupo de productos– quedarán cubiertos por distintas condiciones y plazos de garantía. Por lo general, y a menos que se estipule lo contrario, los productos reacondicionados estarán cubiertos por una garantía limitada de 90 días. Póngase en contacto con su Oficina de Ventas para obtener más información sobre las condiciones y plazos de la garantía.

### 14. Embalaje del envío

El cliente será responsable del embalaje y envío correctos de las mercancías objeto de devolución para evitar que los productos sufran más daños. Si los productos objeto de devolución no se embalan adecuadamente, nos reservamos el derecho a rechazar las reclamaciones en virtud de la garantía. A título meramente enunciativo y no limitativo, se deberán cumplir los requisitos siguientes:

- Todos los componentes electrónicos se deberán encantar y/o envolver con el embalaje de protección electrostática original o un sustituto equivalente (es particularmente importante cuando se utiliza embalaje de poliestireno).
- Los productos objeto de devolución se deben embalar de forma segura dentro de la caja exterior de envío para evitar daños mecánicos.
- El embalaje exterior debe bastar para proteger el contenido de los peligros habituales asociados al envío.

### 15. Períodos de garantía de los productos

Sujeto a las disposiciones de la cláusula 13, Vanderbilt proporcionará un período de garantía de tres (3) años para todos los productos propios a contar desde la fecha de entrega.

Excepciones: la garantía de las unidades de disco duro y las baterías es de un (1) año; las materias primas quedan excluidas de la garantía.

Los productos de terceros con marca de terceros tendrán un período de garantía limitada de un (1) año a contar desde la fecha de entrega.

Una reparación o sustitución en el marco de la garantía durante el período de garantía no supondrá la ampliación del período de garantía de los productos.

### 16. Limitación de responsabilidad

La garantía no cubrirá y no será eficaz para los defectos o daños provocados por materiales proporcionados por el cliente o por un diseño estipulado o especificado por él, accidente, uso indebido o abusivo, negligencia, alteraciones, revisión o reparación a cargo de un tercero ajeno a Vanderbilt o a sus agentes autorizados, instalación, funcionamiento o mantenimiento incorrectos, conexiones incorrectas con periféricos u otras causas que no se deban a defectos en los materiales o la mano de obra, y será nula en todos estos casos.

A título meramente enunciativo, quedarán excluidos de la garantía los defectos siguientes:

- Desgaste y deterioro habituales
- Daños por una manipulación incorrecta
- Funcionamiento o almacenamiento sin arreglo a las especificaciones ambientales
- Impacto de un rayo

### 17. Atribución de responsabilidad por daños causados por el producto

Vanderbilt no se responsabilizará de los daños materiales causados por el producto después de su entrega y mientras esté en posesión del cliente. Asimismo, Vanderbilt tampoco se responsabilizará de los daños en productos fabricados por el cliente, o en productos de los que formen parte los productos del cliente.

Si Vanderbilt incurre en alguna responsabilidad ante un tercero por tales daños materiales con arreglo a la descripción del párrafo anterior, el cliente indemnizará a Vanderbilt y le eximirá de toda responsabilidad.

## TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

### 18. Propiedad industrial e intelectual, infracción y confidencialidad

Cada parte conservará la titularidad de toda la propiedad industrial e intelectual de la que era titular antes del contrato. En concreto, Vanderbilt se mantendrá como titular exclusivo de las obras resultantes de cualquier diseño, análisis, investigación, desarrollo, etc., entre otros, a título meramente ilustrativo, las estimaciones de costes, planos y otros documentos de venta, a los que únicamente podrán acceder terceros previa obtención de autorización por escrito de Vanderbilt. A petición de Vanderbilt, el cliente devolverá todos los documentos y/o artículos que se le hayan entregado o transmitido. Si el pedido finalmente no se formaliza con Vanderbilt, esta documentación se devolverá de inmediato a Vanderbilt sin que sea necesario realizar solicitud alguna. Podrán acceder a la documentación del cliente aquellos terceros a los que Vanderbilt haya solicitado debidamente la prestación de servicios o la entrega de bienes.

En caso de que los productos entregados por Vanderbilt incorporen software de cualquier tipo, derivado de propiedad industrial e intelectual perteneciente a Vanderbilt o a un tercero, el cliente se beneficiará de una licencia no exclusiva de uso del software a título personal, sin que tenga derecho a ceder dicha licencia ni a conceder una sublicencia. Sin perjuicio de lo expuesto con anterioridad, estos Términos y Condiciones Generales no se interpretarán como la concesión, implícita o de cualquier otra naturaleza, de ninguna licencia o derecho a utilizar cualquier marca comercial, logotipo o marca de servicio de Vanderbilt sin su previa autorización por escrito.

En caso de acción legal interpuesta por un tercero, cuya causa radique en la transmisión a Vanderbilt por parte del cliente de información, documentos o know-how, en la modificación de los productos por parte del cliente después de que se hayan entregado, o en su uso con productos o servicios suministrados por otros terceros, Vanderbilt no aceptará responsabilidad alguna, y el cliente indemnizará y eximirá a Vanderbilt de toda responsabilidad y correrá con todos los gastos.

El cliente informará de inmediato a Vanderbilt de cualquier reclamación en la que se afirme que los productos de Vanderbilt vulneran los derechos de propiedad industrial e intelectual de un tercero. En tal caso, y siempre que Vanderbilt haya tenido una oportunidad razonable para presentar su caso, Vanderbilt, a su total discreción, obtendrá para el cliente el derecho a utilizar el producto, modificarlo de tal modo que dejen de vulnerarse los derechos antes citados, sustituir el producto por otro artículo de calidad y eficiencia análogas, o devolver el producto y recibir el reembolso de su precio de compra, tras deducir un importe razonable correspondiente al uso provisional.

El cliente se compromete a tratar toda la información y los documentos comerciales y técnicos, así como todos los elementos que Vanderbilt le haya confiado, como confidenciales, y como tales no podrá comunicarlos ni transmitirlos de ningún modo a terceros, a menos que haya obtenido la autorización previa por escrito de Vanderbilt.

### 19. Normativas ambientales

De conformidad con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y la Directiva de la Unión Europea sobre Restricciones a la Utilización

de Determinadas Sustancias Peligrosas en Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RoHS), la responsabilidad organizativa y financiera de la eliminación y procesamiento de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos recaerá en el cliente en el momento de la entrega, a menos que se acuerde lo contrario. El cliente se compromete a asumir la responsabilidad, por un lado, de la recogida y eliminación de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos objeto del contrato y, por otro lado, de su procesamiento y reciclaje.

### 20. Control de las exportaciones

Cualquier entrega en virtud del presente contrato está sujeta a la presunción de que su ejecución no entra en conflicto con ninguna norma nacional o internacional de control de las exportaciones, como embargos o sanciones de otra naturaleza. El cliente se compromete a proporcionar a Vanderbilt toda la información y documentos necesarios para la exportación o traslado.

En caso de que la entrega del producto esté sujeta a restricciones o prohibiciones impuestas por la legislación de control de exportaciones, Vanderbilt, a su total discreción, podrá suspender de inmediato los derechos y obligaciones del cliente hasta nuevo aviso y/o podrá dar por resuelto el contrato (total o parcialmente) sin previo aviso.

Vanderbilt no será en ningún caso responsable de los gastos o daños resultantes de cuestiones relacionadas con el control de exportaciones. En consecuencia, una demora en la entrega debida a una cuestión relacionada con el control de exportaciones no otorgará al cliente ningún derecho a percibir la indemnización por daños estipulada por contrato con arreglo a la cláusula 7.

El cliente se compromete a no exportar, reexportar ni distribuir de ningún otro modo el producto cuando esto suponga el incumplimiento de cualquier norma nacional o internacional de control de exportaciones.

El cliente eximirá a Vanderbilt de cualquier reclamación, pérdida, coste, responsabilidad y gasto, incluidos los gastos legales razonables en los que incurra Vanderbilt como consecuencia del incumplimiento de cualquier norma de control de exportaciones por parte del cliente.

### 21. Medidas contra los sobornos y la corrupción

El cliente (i) cumplirá todas las leyes, reglamentos, códigos y sanciones aplicables en lo referente a la lucha contra los sobornos y la corrupción, entre otras, a título meramente ilustrativo, la *UK Bribery Act* (Ley británica contra el soborno) y la *US Foreign and Corrupt Practice Act* (Ley estadounidense contra prácticas corruptas en el extranjero) (en lo sucesivo, los «Requisitos Relevantes»); (ii) implantará y aplicará sus propias políticas y procedimientos para luchar contra los sobornos y la corrupción; (iii) notificará sin dilación alguna a Vanderbilt cualquier solicitud o demanda de una ventaja indebida de cualquier tipo, financiera o de otra índole, que el cliente haya recibido en relación con este contrato; (iv) notificará de inmediato a Vanderbilt si un funcionario público extranjero se ha convertido en un directivo o empleado del cliente o ha adquirido una participación directa o indirecta en él (y, al mismo tiempo, el cliente garantiza que entre sus directivos, empleados, o titulares directos o indirectos no figuran funcionarios públicos extranjeros); y (v) no participa en ninguna actividad, práctica o conducta que sería constitutiva de una infracción de los

## TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

**Requisitos Relevantes.** El cliente proporcionará los elementos probatorios que sean razonablemente solicitados por Vanderbilt como prueba de cumplimiento de los requisitos. El incumplimiento de esta cláusula se considerará un incumplimiento sustancial que facultará a Vanderbilt a dar por resuelto el contrato de inmediato y reclamar una compensación por cualquier pérdida en la que Vanderbilt haya incurrido.

### 22. Fuerza mayor

Vanderbilt tendrá derecho a suspender de inmediato el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del contrato en la medida en que dicho cumplimiento se vea obstaculizado o adquiera un carácter irrazonablemente oneroso a causa de cualquiera de las circunstancias siguientes: disputas industriales y cualquier otra circunstancia que escape al control de Vanderbilt, como incendio, guerra, movilización militar generalizada, insurrección, requisita, incautación, embargo, restricciones al uso de la energía eléctrica y defectos o demoras en las entregas a cargo de subcontratistas debidas a cualquiera de las circunstancias citadas en esta cláusula.

### 23. Disputas y derecho aplicable

El presente contrato se regirá por el derecho sueco, sin tener en cuenta sus disposiciones sobre conflictos de leyes. No será de aplicación el Convenio de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

Cualquier disputa, controversia o reclamación que surja en el marco del contrato o en relación con él, o su incumplimiento, resolución o invalidez, se resolverá definitivamente mediante arbitraje de conformidad con el Reglamento de Arbitraje del Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo. El tribunal arbitral estará formado por tres árbitros. La sede del arbitraje será Estocolmo. El idioma que se utilizará en los procedimientos arbitrales será el inglés.

Las partes se comprometen de forma permanente a no revelar la existencia o el contenido de cualquier sentencia o resolución relacionada con el contrato ni ninguna información sobre negociaciones, procedimientos arbitrales o mediación que guarden relación con él. Esta obligación de confidencialidad no se aplicará a la información que una parte deba revelar por imperativo legal, en virtud de un mandato de una autoridad gubernamental, de conformidad con las leyes bursátiles aplicables, o para dar cumplimiento a una sentencia o laudo.

Sin perjuicio de lo expuesto con anterioridad, Vanderbilt tendrá derecho a acudir al tribunal de distrito de Estocolmo (*Sw. Stockholms tingsrätt*) como primera instancia para las reclamaciones por pagos vencidos.